



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE D'HUDSON

CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
TOWN OF HUDSON

## RÈGLEMENT N° 730

## BY-LAW N° 730

### RÈGLEMENT 730-2020

### BY-LAW 730-2020

#### RÈGLEMENT 730 DISTANCIATION SOCIALE SANDY-BEACH

#### BY-LAW 730 SOCIAL DISTANCE SANDY-BEACH

**CONSIDÉRANT** l'urgence sanitaire ordonnée par la ministre de la santé par voie du décret ministériel 177-2020 en date du 13 mars 2020, ainsi que les décrets et arrêtés ministériels conséquents ;

**WHEREAS** the sanitary emergency ordered by the Minister of Health has been declared by ministerial decree 177-2020 dated March 13, 2020, as well as the consequent decrees and ministerial orders;

**CONSIDÉRANT** les mesures de distanciation sociale résultant desdits décrets et arrêtés ;

**WHEREAS** social distancing measures result from the said decrees;

**CONSIDÉRANT** les droits et obligations de la Ville en vertu de la Loi sur les Compétences municipales, aux articles 4, 7 et 85 ;

**WHEREAS** the Town is held to rights and obligations by virtue of articles 4, 7 and 85 of the Municipal Powers Act;

**CONSIDÉRANT** que la Ville d'Hudson désire assurer le bien-être de ses résidents;

**WHEREAS** the Town desires to assure the wellbeing of its residents;

**CONSIDÉRANT** la difficulté d'assurer les règles de distanciation sociale dans la zone connue sous le nom Sandy Beach ;

**WHEREAS** there are distinct obstacles to ensure social distancing in the area known as Sandy Beach

**CONSIDÉRANT** les droits et obligations opposables à Sandy Beach en vertu de la servitude instrumentée le 12 juillet 2007 et publiée au registre foncier sous le numéro 14443448, ainsi que les règlements municipaux 408 et 409;

**WHEREAS** rights and obligations exist regarding the area of Sandy Beach by virtue of a servitude executed on July 12, 2007, and published at the land registry under number 14443448, as well as those found in bylaws 408 and 409;

**CONSIDÉRANT** les règlement 713-2018 et 650, article 4.30, encadrant l'interdiction d'être accompagné d'un chien dans ladite zone de 9h00 à 17h00, et que cette interdiction n'est pas ici l'objet de modification ;

**WHEREAS** the right to be accompanied by a dog in that area are restricted by virtue of bylaws 713-2018 and 650, article 4.30, and that the current bylaw is not intended to modify these restrictions;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil juge opportun d'adopter le présent règlement;

**WHEREAS** Council deems it timely to adopt this By-Law;

**CONSIDÉRANT QUE** l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par XXX XXX à la séance extraordinaire du 25 mai 2020;

**WHEREAS** a notice of motion was duly given by Councillor XXX at the special Council meeting held on May 25<sup>th</sup>, 2020;

#### ARTICLE 1 DÉFINITION

#### SECTION 1 DEFINITION

#### Parc Sandy Beach

La zone délimitée par l'entrée du pont de bois au parc Jack Layton et tous les accès par la rue Royalview comprenant donc le boisé et le long du rivage. Le parc Sandy Beach est situé sur les lots 3 080 946, 3 080 948 et 3 152 019.

#### Sandy Beach Park

The area bounded by the wooden bridge entrance to the Jack Layton Park and all access on Royalview Street, including the woodland and the shoreline. Sandy Beach Park is located on lots 3 080 946, 3 080 948 et 3 152 019.



## ARTICLE 2 APPLICATION

Les agents de la patrouille communautaire et tous les employés du service de l'urbanisme sont chargés de l'application du présent règlement.

## ARTICLE 2 APPLICATION

Community patrol officers and all employees of the urban planning department are responsible for the application of this by-law.

### ARTICLE 3 OBJET

- 1) La seule activité permise à la population au parc Sandy Beach pour la durée de l'urgence sanitaire sera la promenade à pied sur les sentiers;
- 2) Il est interdit de flâner sur la plage de Sandy Beach;
- 3) Les droits et obligations d'être accompagné d'un chien ne sont pas modifiés du seul fait de ce règlement.

### SECTION 3 OBJECT

- 1) The only activity allowed to the population at Sandy Beach Park for the duration of the sanitary emergency will be walking on the trails;
- 2) Loitering on the beach of Sandy Beach is forbidden;
- 3) The rights and restrictions to be accompanied by a dog are not modified by the sole fact of this bylaw.

### ARTICLE 3 COÛTS, INFRACTIONS ET PÉNALITÉS

Quiconque contrevient à une disposition du présent règlement commet une infraction et est passible pour chaque jour ou partie de jour que dure l'infraction et/ou durant la mesure de distanciation sociale :

- 1) pour une première infraction, d'une amende de cinquante dollars (50 \$) ;
- 2) en cas de première récidive, d'une amende de soixante-quinze dollars (75 \$);
- 3) en cas de récidive additionnelle, d'une amende de deux cent cinquante dollars (250 \$).

Dans tous les cas, les frais d'administration s'ajoutent à l'amende.

Si l'infraction est continue, le contrevenant sera présumé commettre autant d'infractions qu'il y a de jours dans la durée de cette infraction.

Les dispositions du Code de procédure pénale s'appliquent lors de toute poursuite intentée en vertu du présent règlement.

#### 3.2 Délivrance d'un constat d'infraction

La personne chargée de l'application du présent règlement est autorisée à délivrer un constat d'infraction relatif à toute infraction au présent règlement.

### SECTION 3 COSTS, OFFENCES AND PENALTIES

Anyone who contravenes a provision of this Bylaw commits an offense and is liable for each day or part of a day that the offense lasts and / or during the social distancing measure:

- 1) for a first offense, to a fine of fifty dollars (\$ 50);
- 2) in the event of a repeat offense, a fine of seventy-five dollars (\$ 75);
- 3) in the event of additional recidivism, a fine of two hundred and fifty dollars (\$ 250).

In all cases, administrative costs are in addition to the fine.

If the offence continues, the offender shall be presumed to have committed as many offences as the number of days the offence persists.

The provisions of the Code of Penal Procedure shall apply to proceedings brought under the present by-law.

#### 3.2 Issuance of statements of offence

The officer responsible to enforce the present by-law is authorized to issue statements of offence relating to any contravention of the present by-law.

### ARTICLE 4

### SECTION 4



[Empty signature box]

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

[Empty signature box]

The present By-Law shall come into force according to Law.

Jamie Nicholls  
Maire/Mayor

Philip Toone  
Greffier adjoint par interim / Interim Assistant  
Town Clerk

Avis de motion  
Adoption du règlement :  
Avis public d'entrée en vigueur :

25 mai 2020  
2020  
2020

PROJET